



Handbook for Immigrants in the District of Nordsachsen



Dear fellow citizens,

As the chief administrator for the District of Nordsachsen, I would like to welcome you and your family members to the District of Nordsachsen.

As you begin to orient yourself in your new home, I would like to offer support in the form of this Handbook for Immigrants in the District of Nordsachsen. It will help to clarify many of the questions you may have and make it easier for you to find your way about in the District of Nordsachsen.

In this Handbook, you will find the most important information and contact people in the government offices, institutions, and information centers, as well as other points of assistance, where you can also clarify any questions you may have about topics such as childcare, schools, public transportation, medical care, and cultural and athletic programs.

I wish you and your family all the best during the integration process in the District of Nordsachsen and for your future here.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Michael Czupalla'. The signature is fluid and cursive, with a large initial 'M' and 'C'.

Michael Czupalla
Chief Administrator for the District of Nordsachsen
(*Landrat des Landkreis Nordsachsen*)

The Local Foreigner and Housing Authority for the District of Nordsachsen (*Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde*) is responsible for carrying out the German Residence Act (*Aufenthaltsgesetz*), the Freedom of Movement Act/EU (*Freizügigkeitsgesetzes/EU*), the Asylum Procedure Act (*Asylverfahrensgesetz*) and the Act on Providing Benefits to Asylum Seekers (*Asylbewerberleistungsgesetz*), along with all relevant ancillary laws and requirements under German state law.

Within this scope, the Local Foreigner and Housing Authority for the District of Nordsachsen carries out the following:

1. Regulating the residence of foreign nationals according to their intended purpose for residing in Germany in accordance with the German Residence Act and regulating the residence of recognized refugees.
2. Issuing and denying documentation confirming status as an EU citizen (*Freizügigkeitsbescheinigung*) for EU citizens and their family members according to the Freedom of Movement Act (*Freizügigkeitsgesetz/EU*).
3. Accepting declarations of formal obligation to invite foreign citizens to the Federal Republic of Germany and the granting of permission prior to arrival according to § 31 of the Residence Ordinance (*Aufenthaltsverordnung*).
4. Regulating the residence of asylum seekers in pursuance with the Asylum Procedure Act (*Asylverfahrensgesetz*) and regulating the residence and departure of former asylum seekers and foreigners whose deportation has been suspended.
5. Granting of benefits according to the Act on Providing Benefits to Asylum Seekers (*Asylbewerberleistungsgesetz*) to eligible foreigners.
6. Cooperation with various authorities to enforce the relevant laws concerning aliens.

The Local Foreigner and Housing Authority for the District of Nordsachsen has its main office in the branch office of the Regional Administrative Authority (*Landratsamt Nordsachsen*) in Delitzsch and holds external office hours in the branch office of the Regional Administrative Authority (*Landratsamt Nordsachsen*) in Torgau.

Postal address:

Landratsamt Nordsachsen
Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde
Schlossstraße 27
04860 Torgau

Street address:

Delitzsch
Ausländer- und Unterbringungsbehörde
Richard – Wagner – Straße 7a
04509 Delitzsch

Torgau
Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde
Südring 17
04860 Torgau

Office hours:

Tuesday 8:30am-12pm and 1-7pm
Thursday 8:30am-12pm and 1-4pm
Friday 8:30am-12pm and by appointment

Office hours:

Tuesday 8:30am – 12pm and 1 – 6pm
and by individual appointment

Contacts and Information

Local Foreigner and Housing Authority



Local Foreigner and Housing Authority for the District of Nordsachsen (Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde)

Clarification of general questions and issues falling within the responsibility of the Local Foreigner and Housing Authority:

Ms. Antje Vogel

Office Head

Phone: 034202 / 988 5301

Email:

Antje.Vogel@Ira-nordsachsen.de

Ms. Beate Hintzsch

Department Head

Phone: 034202 / 988 5337

Email:

Beate.Hintzsch@Ira-nordsachsen.de

General Aliens Law

Clarification of questions and issues related to residency according to the intended purpose for residing in Germany, issuance of documentation confirming citizenship for EU citizens and their family members, issuance of declarations of formal obligation, etc.:

Ms. Sieglinde Kalina

General administrative clerk
Aliens law

Phone: 034202 / 988 5378

Email:

Sieglinde.Kalina@Ira-nordsachsen.de

Ms. Ute Hennig

General administrative clerk
Aliens law

Phone: 034202 / 988 5346

Email:

Ute.Hennig@Ira-nordsachsen.de

Ms. Steffi Sacher

General administrative clerk
Aliens law

Phone: 034202 / 988 5340

Email:

Steffi.Sacher@Ira-nordsachsen.de

Ms. Constanze Schulz

General administrative clerk
Aliens law

Phone: 034202 / 988 5348

Email:

Constanze.Schulz@Ira-nordsachsen.de

Ms. Christel Näther

General administrative clerk
Aliens law

Phone: 034202 / 988 5339

Email: Christel.Naether@Ira-nordsachsen.de

Asylum Law

Clarification of questions and issues relating to residency, exiting the country, or providing benefits for asylum seekers and foreigners whose deportation has been suspended:

Mr. Bernd Bibow

Administrative clerk, Asylum law

Phone: 034202 / 988 5345

Email: Bernd.Bibow@Ira-nordsachsen.de

Ms. Sieglinde Saalbach

Administrative clerk, Asylum law

Phone: 034202 / 988 5342

Email: Sieglinde.Saalbach@Ira-nordsachsen.de

Mr. Roman Becker

Administrative clerk, Asylum law

Phone: 034202 / 988 5343

Email: Roman.Becker@Ira-nordsachsen.de



Other Contact Persons



Saxon State Ministry of the Interior
(*Sächsisches Staatsministerium des Innern*)

The Saxon State Ministry of the Interior (SMI) is the supreme foreigner and housing authority in the Free State of Saxony.

Postal address: Sächsisches Staatsministerium des Innern
Referat 24 – Mr. Boos
Wilhelm – Buck – Straße 2
01097 Dresden

Telephone: 0351 / 56 40

Fax: 0351 / 56 43 199

Saxon State Directorate –Leipzig office
(*Landesdirektion Sachsen – Dienststelle Leipzig*)

The Leipzig office of the State Directorate for Saxony is the higher authority for foreigners and housing in the Free State of Saxony.

Postal address: Landesdirektion Sachsen Dienststelle Leipzig
Referat 23 - Referatsleiter Mr. Keßler
Braustraße 2
04107 Leipzig

Telephone: 0341 / 9770

Email: post@lds.sachsen.de

Central Foreigner Authority (Zentrale Ausländerbehörde)

The Central Foreigner Authority (ZAB), organizationally attached to the Chemnitz office of the Saxon State Directorate (*Landesdirektion Sachsen - Dienststelle Chemnitz*), assumes a special role. This authority is responsible for initial admission of asylum seekers and their distribution across the districts and municipalities, as well as for measures to terminate residence.

Postal address: Zentralen Ausländerbehörde
Adalbert-Stifter-Weg 25
09131 Chemnitz

Telephone: 0371 / 45 99 0



Contact
information
for officials

Officials assigned to the Integration of Foreign Immigrants



Commissioner for foreigners in the Free State of Saxony

The official assigned to the integration of foreign immigrants in the Free State of Saxony is Prof. Dr. Martin Gillo. In this role, he promotes people with immigrant background living in Saxony and serves as an advocate for their interests, as well as their legal, cultural and social integration.

Postal address: **Sächsischer Landtag**
Der Ausländerbeauftragte
Bernhard-von-Lindenau-Platz 1
01067 Dresden

Telephone: 0351-4935541

Email: Martin.Gillo@slt.sachsen.de

Commissioner for foreigners in the District of Nordsachsen

The official assigned to the District of Nordsachsen is Ms. Susann Flathe. She is responsible for the following:

- Advising, information, mentoring and assisting people with immigrant backgrounds, clubs and institutions
- Networking within the scope of the integration network
- Representing the interests of persons with immigrant backgrounds before administrative entities, third parties, and on committees
- Guiding the implementation of the regional integration concept

Postal address: **Landkreis Nordsachsen**
Die Ausländerbeauftragte
Schlossstraße 27
04860 Torgau

Telephone: 03421 / 758 - 0

Email: KABNordsachsen@lra-nordsachsen.de

Information Centers

Information
Centers



Immigrant Youth Services in Bad Düben (Jugendmigrationsdienst Bad Düben)



The main activities of the Immigrant Youth Services located in Bad Düben are:

- Providing advice and guidance in all kinds of problematic situations and referral to other services
- Assistance with having educational diplomas and degrees recognized,
- Individual assistance with integrating into the educational system
- Individual counseling concerning education and careers
- Individual assistance concerning recreational activities
- Assistance with finding housing
- Supplementary courses for language learning
- Recreational activities (i.e. dance groups, holiday offerings, Music exposure project)

Locations	Contact person	Hours
Bad Düben Postweg 6	Michael Marschall Phone: 034243 / 711 70 Email: jmd-bad-dueben@gmx.de	Tuesdays and Thursdays 3-6 pm
Delitzsch Gellertstraße 26 (first entrance on left)	Michael Marschall Phone: 034243 / 711 70 Email: jmd-bad-dueben@gmx.de	Wednesdays 2:30-5:30 pm
Delitzsch, OT Spröda Gemeinschaftsunterkunft Am Stadtforst 6	Michael Marschall Phone: 034243 / 711 70 Email: jmd-bad-dueben@gmx.de	Every first and third Monday of each month 1:00-3:30 pm

Immigrant Youth Services in Torgau and Oschatz (Jugendmigrationsdienst Torgau und Oschatz)



The activities of the Immigrant Youth Services in Torgau and Oschatz encompass the following:

- Help integrating into the new surroundings
- Individual counseling
- House visits
- Group programs
- Organization of social activities

Contact person:

Kerstin Over

Address:

Jugendmigrationsdienst Torgau und Oschatz
Schlossstraße 3
04860 Torgau

Telephone:

03421 - 7245-33

Mobile:

0170 – 7626942

Fax:

03421 - 7245-55

Email:

jugendmigrationsdienst@dw-ot.de

Email:

kerstin.over@web.de

The immigrant counseling offered by the district association of the German Red Cross serves immigrants with resident status from the age of 27, as well as repatriates from eastern and southern Europe and their family members. The main focus is on assisting immigrants during the integration process. This is accomplished through individual, systematic case monitoring based on need and through the social-pedagogical mentoring of participants in the integration language courses.

Locations	Contact person	Hours
DRK Kreisverband Torgau-Oschatz e.V. August-Bebel-Straße 16 04860 Torgau	Ester Prosche Telephone: 03421 / 732122 Mobile: 0163 / 6301384 Fax: 03421 / 732127 Email: e.prosche@drk-to.de	Mondays: 8:30 am-3 pm Tuesdays: 8:30 am-11.30 am
Stadttreff Torgau – Nordwest Finkenweg 3 04860 Torgau	Ester Prosche Telephone: 03421 / 732122 Mobile: 0163 / 6301384 Fax: 03421 / 732127 Email: e.prosche@drk-to.de	Wednesdays: 2-4 pm

Caritasverband
Leipzig e.V.



Asylum seekers who have decided to voluntarily leave Germany can receive counseling from the Caritasverband Leipzig e.V.

Contact person **Mr. Martin**

Address: Raphaels-Werk
Elsterstraße 15
04109 Leipzig

Telephone: 0341 / 9636 127

Fax: 0341 / 9636 140

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V. Dresden office



At the Saxon Council on Refugees (*Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.*), associations, initiatives and individual persons work together with the Free State of Saxony. The shared objective of all the members is commitment to the protection of refugees and humane housing conditions in Saxony.

Contact person: Sibylle Wunderlich

Address: Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.
Kreischauer Straße 3
01219 Dresden

Telephone: 0351 / 4714039

Fax: 0351 / 4692508

Opferberatung RAA Leipzig Counseling for victims of right-wing motivated and racial violence



The victim counseling offered by the RAA Sachsen e.V. assists persons affected by right wing-motivated and racial violence, their family members and witnesses. In addition, it would like to establish a lobby for those (potentially) affected by right-wing motivated violence in Saxony and to point out the social aspects connected to these attacks.

Contact person: Diana Eichhorn

Petersteinweg 3 / 7th floor
04107 Leipzig

Telephone: 0341 / 26 18 647

Fax: 0341 / 22 54 956

Email: opferberatung-raa-leipzig@gmx.de

Hours:
Tuesdays: 10am – 12pm and 1 – 4pm
Thursdays: 1 – 6pm
and by appointment



RESQUE PLUS is one of 28 nationally active networks for advising refugees and immigrants granted leave to stay with the right to work.

The goal is the integration of the target group into the regular labor market. The RESQUE PLUS project supported by ESF is active across Saxony and focuses its work on these areas:

- Counseling and qualification of the target group in terms of the specific job market
- Increasing the willingness to hire among employers
- Sensitizing relevant stakeholders and decision makers

Further information and contacts: www.projekt-resque.de

Public transportation in the District of Nordsachsen

Public
transport
means / taxi



Public Transportation – Bus and Train

In the District of Nordsachsen it is possible to use public transportation free of charge. Buses and trains not only travel within the cities and communes of Nordsachsen, but also beyond the district's borders.

Information on schedules and fares can be accessed by calling the number below or visiting the Internet site.

❖ **MDV service line:** 01803 223399 (call subject to fee)

❖ **Internet:** www.mdv.de

Bus connections between Spröda and Delitzsch

Buses travel between the common housing in Spröda, Am Stadtforst 6, 04509 Delitzsch and the town of Delitzsch as follows:

Spröda, Stadtforst ⇌ Delitzsch

Departure time:

7:10	7:16●	8:16	9:43	11:43●	14:16●	14:20●	16:13	17:43	17:58
------	-------	------	------	--------	--------	--------	-------	-------	-------

● only on schooldays

Delitzsch, Unterer Bahnhof ⇌ Spröda, Stadtforst

Departure time:

4:50	6:02●	7:35●	8:35	10:35●	10:39●	13:05●	15:05	16:35
------	-------	-------	------	--------	--------	--------	-------	-------

● only on schooldays

Shuttle bus

Outside of the usual hours of operation, a shuttle bus may also be called by telephone to come to the bus stop "Spröda/Am Stadtforst".

❖ **Telephone: 034202 / 30 99 80 (Auto-Webel GmbH) - Line: 204**

Route: Delitzsch-Sausedlitz-Reibitz-Badrina-Löbnitz-Roitzschjora

Monday-Friday > 3 times daily (plus on-call service from 4:00 am – 11:00 pm *outside of regularly scheduled hours*)

Route: Roitzschjora-Löbnitz-Badrina-Reibitz-Sausedlitz-Delitzsch

Monday-Friday > 5 times daily (plus on-call service from 4:00 am – 11:00 pm *outside of regularly scheduled hours*)

The shuttle bus is also possible **on weekends**, arrangement by telephone is necessary by Friday 6:00 pm (*outside of the regularly scheduled buses*) → normal fare plus 1.00 EUR surcharge

❖ **Telephone: 034295 / 74 20 (Omnibusverkehr Leupold OHG) - Line: 210**

Route: Delitzsch-Tiefensee-Bad Düben

Monday-Friday > 6 times daily (plus on-call service from 4:00 am – 10:00 pm *outside of regularly scheduled hours*)

Route: Bad Düben-Tiefensee-Delitzsch

Monday-Friday > 6 times daily (plus on-call service from 4:00 am – 10:00 pm *outside of regularly scheduled hours*)

The shuttle bus is also possible **on weekends**, arrangement by telephone necessary between 8:00 am – 6:00 pm (*outside of regularly scheduled hours*) → normal fares

Asylum seekers (with permission to reside/*Aufenthaltsgestattung*) and rejected asylum seekers (with temporary stay of deportation/*Duldung*) should note that they are only permitted to move within the borders of the District of Nordsachsen (geographic restriction) and that an application to the Local Foreigner and Housing Authority is required for leaving the District of Nordsachsen.

Whether or not a person may leave the District of Nordsachsen without advance permission from the Local Foreigner and Housing Authority is stated in the document granting permission to reside or a temporary stay of deportation. If there is doubt, the responsible persons at the Local Foreigner and Housing Authority can answer any questions.

Hospitals, Physicians and Emergency Calls



Health

Hospitals

Hospitals		
Town	Address	Contact information
Delitzsch	<u>Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH</u> Dübener Straße 3 04509 Delitzsch	Phone: 034202 / 767-0 Fax: 034202 / 767-902 Email: verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de
Eilenburg	<u>Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH</u> Wilhelm-Grune-Straße 5 04838 Eilenburg	Phone: 03423 / 667-0 Fax: 03423 / 667-909 Email: verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de
Oschatz	<u>Collm Klinik Oschatz GmbH</u> Parkstraße 1 04758 Oschatz	Phone: 03435 / 94-0 Fax: 03435 / 94 1003 Email: info@collm-klinik-oschatz.de
Torgau	<u>Kreiskrankenhaus Torgau</u> <u>„Johann Kentmann“ gGmbH</u> Christianistraße 1 04860 Torgau	Phone: 03421 / 77-0 Fax: 03421 / 77-1009 Email: info@kkh-torgau.de
Schkeuditz	<u>HELIOS Kliniken GmbH</u> Leipziger Straße 45 04435 Schkeuditz	Phone: 034204 / 80-0 Fax: 034204 / 80-81 01 Email: postmaster.schkeuditz@helios-kliniken.de helios-kliniken.de

General Practitioners, Pediatricians and Dentists

In Germany, patients are free to choose the doctor from whom they seek medical care. This means that any physician practicing in the District of Nordsachsen may be consulted.

Information on the family doctors, children's doctors, and dentists in the District of Nordsachsen is available from the Public Health Office (*Gesundheitsamt*) or the Local Foreigner and Housing Authority:

**Landratsamt Nordsachsen
Gesundheitsamt**
Südring 17
04860 Torgau

Telephone: 03421 – 758 6302

**Landratsamt Nordsachsen
Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde**
Richard – Wagner – Straße 7a
04509 Delitzsch

Telephone: 034202 – 988 5347.

For the asylum seekers and foreigners with a temporary stay of deportation (*Duldung*) assigned to the District of Nordsachsen and housed in the areas of Delitzsch, Eilenburg or Taucha, the following physicians are responsible for providing care:

General Practitioners		
Town	Name	Address
Delitzsch	Dipl.-Med. Sylke Schlegel	Eilenburger Straße 25 04509 Delitzsch Phone: 034202 / 62420
Eilenburg	Dipl.-Med. Antje Stein	Wurzener Straße 5 04838 Eilenburg Phone: 03423 / 752220
Taucha	Dr. med. Manfred Staude	Leipziger Straße 41 04425 Taucha Phone: 034298 / 34899

Dentist		
Town	Name	Address
Taucha	Dipl.-Stom. Manuela Marinow	An der Parthe 11 04425 Taucha Phone: 034298 / 38525

Emergency Calls



Emergency rescue services and Fire brigade

Telephone: 112

Police

Telephone: 110

Important in an emergency!

Who is calling?

What has happened?

Where has it happened?

How many casualties are there?

Wait for any questions.

Wichtig beim Notruf!

Wer ruft an?

Was ist passiert?

Wo ist etwas passiert?

Wieviele Verletzte sind dort?

Warten auf Rückfragen.

School and Kindergarten



School and
Kindergarten

Nursery School

In Germany each child after attaining the age of three has the legal right to a space in a *Kindergarten*. Beginning on August 1, 2013 this legal right shall apply to children who have attained the age of 12 months.

Contact person for the areas of Delitzsch, Eilenburg, Schkeuditz and Taucha:

Contact person: Landratsamt Nordsachsen
Jugendamt - Ellen Lindner
Richard-Wagner Straße 7a
04509 Delitzsch

Phone: 034202 – 988 6135
Email: Ellen.Lindner@lra-nordsachsen.de

Contact person for the areas of Torgau and Oschatz:

Contact person: Landratsamt Nordsachsen
Jugendamt - Andrea Weck
Friedrich-Naumann-Promenade 9
04758 Oschatz

Phone: 03435 – 984 6172
Email: Andrea.Weck@lra-nordsachsen.de

Compulsory schooling

Mandatory schooling exists in the Free State of Saxony for all children and most under-aged adolescents. Accordingly, these minors must attend school.

Contact person: Sächsische Bildungsagentur
Dienststelle Leipzig
Nonnenstraße 17A
04429 Leipzig

Telephone: 0341 / 49 45 50
Fax: 0341 / 49 45 614
Hours: Tuesdays 9:00am – 12:00pm and 2:00 – 5:30pm
Thursdays 9:00am – 12:00pm or by appointment

Education and Career



Professional careers, occupational training, continuing education and recognition of foreign degrees

Information on professional careers, occupational training and continuing education, as well as the recognition of foreign educational degrees can be asked for at the following job centers:

Town	Job center	Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit) Street address
Delitzsch	Richard-Wagner-Straße 7b 04509 Delitzsch Phone: 034202 -	Nordstraße 2 04509 Delitzsch Phone: 01801 / 555 111 (employee) Phone: 01801 / 664 466 (employer)
Eilenburg	Hartmannstraße 1 04838 Eilenburg Phone: 03423 – 651 60	Hartmannstraße 1 04838 Eilenburg Phone: 01801 / 555 111 (employee) Phone: 01801 / 664 466 (employer)
Torgau	Ludwig-Feuerbach-Straße 10 04860 Torgau Phone: 03421 - 7750	Ludwig-Feuerbach-Straße 12 04860 Torgau Phone: 01801 / 555 111 (employee) Phone: 01801 / 664 466 (employer)
Oschatz	Oststraße 3 04758 Oschatz Phone: 03435 - 9800	Oststraße 3 04758 Oschatz Phone: 01801 / 555 111 (employee) Phone: 01801 / 664 466 (employer)

The postal address for the offices of the Employment Agency in Delitzsch and Eilenburg is:

**Agentur für Arbeit Leipzig
04086 Leipzig**

The postal address for the office of the Employment Agency for Torgau and Oschatz is:

**Agentur für Arbeit Oschatz
04758 Oschatz**

Continuing Education and Further Training:

Contact person: **Sächsische Bildungsagentur**

Dienststelle Leipzig
Nonnenstraße 17A
04429 Leipzig

Telephone: 0341 / 49 45 50

Fax: 0341 / 49 45 614

Hours: Tuesdays 9:00am – 12:00pm and 2:00 – 5:30pm
Thursdays 9:00am – 12:00pm or by appointment

Further details and other information centers dealing with the topic of continuing education and training can be found at the Nordsachsen Adult Education Center (*Volkshochschule Nordsachsen*):

Adult Education Centers (<i>Volkshochschule</i>)		
Town	Address	Contact information
Delitzsch (Main building)	Wittenberger Straße 1 04509 Delitzsch	Phone: 034202-861820 Fax: 034202-75213 Email: info@vhs-nordsachsen.de
Eilenburg (Office)	Mansberg 18 04838 Eilenburg	Phone: 03423-604187 Fax: 03423-604189 Email: jutta.deckert@vhs-delitzsch.de
Oschatz (Office)	Striesauer Weg 4 04758 Oschatz	Phone: 03435-922444 Fax: 03435-922440 Email: vhs.oschatz@t-online.de
Taucha (Office)	Kirchplatz 4 04425 Taucha	Phone: 034298-29275 Fax: 034298-72934 Email: gabriele.suck@vhs-delitzsch.de
Torgau (Office)	Puschkinstraße 3 04860 Torgau	Phone: 03421-712040 Fax: 03421-712050 Email: vhs.torgau@t-online.de
Schkeuditz (Office)	Bergbreite 1 04435 Schkeuditz	Phone: 034204-990637 Fax: 034204-62616 Email: isabell.sellmann@vhs-delitzsch.de

Recognition of Foreign Degrees

On the Internet site www.anabin.de, comprehensive information can be found about the recognition of foreign educational degrees.

Should questions regarding this still remain unanswered, the appropriate contact person can be found at the Local Foreigner and Housing Authority for the District of Nordsachsen (*Untere Ausländer- und Unterbringungsbehörde*).

Contact Persons for the Churches in Nordsachsen

❖ Protestant church

Contact person: **Pastor Oliver Behre**
Pfarrbereich Zwochau
Schulstraße 2
04509 Zwochau

Telephone: 034207/41504

Fax: 034207/41505

Email: kirche-zwochau@t-online.de 

❖ Catholic parish offices

- ❖ **Katholisches Pfarramt „Mater Dolorosa“ Torgau**
Karl-Marx-Platz 1
04860 Torgau
Phone: 03421 / 903570
- ❖ **Katholische Pfarrei Delitzsch**
Lindenstraße 4
04509 Delitzsch
Phone: 034202 / 52159
- ❖ **Katholische Pfarrei St. Hubertus Wermsdorf**
An der Hubertusburg 2
04779 Wermsdorf
Phone: 034364 / 52390

Culture, Sports & Recreation, Libraries and a Selection of Places to shop

Culture, Sports and other Recreational Activities

For those interested in **athletic activities**, the Kreissportbund Nordsachsen has information on where various sports can be played and who the appropriate contact person is.

The selection includes football, volleyball, handball, boxing, cycling, gymnastics, table tennis, horseback riding and many other types of sports.

Postal address: Kreissportbund Nordsachsen:
Leipziger Straße 44
04860 Torgau

Telephone: 03421 – 969 70 31

Email: ksb-nordsachsen@gmx.de

Information on **cultural and other recreational programs** in the District of Nordsachsen, such as exhibits in museums and activities in various clubs and associations, can be requested from the particular town or communal administration or at the

**Landratsamt Nordsachsen
Amt für Wirtschaftsförderung
Sachgebiet Kultur und Sport
Richard – Wagner – Straße 7a
04509 Delitzsch**

Telephone: 034202 – 988 1056
034202 – 988 1057

Information can also be found online at www.tourismus-nordsachsen.de

Information on **centers for children and youths** in the District of Nordsachsen can be requested from the particular town or communal administration or at the

**Landratsamt Nordsachsen
Jugendamt
Ms. Przikopp
Phone: 03435 / 984 - 6170**

Libraries

Libraries		
Town	Address	Opening hours
Delitzsch	Bibliothek Delitzsch An der Kirche 1 04509 Delitzsch	Monday closed Tuesday 10am-6pm Wednesday 10am-1pm Thursday 10am-7pm Friday 1pm-4pm Saturday 9am-12pm
Eilenburg	Stadtbibliothek Eilenburg Dr.-Belian-Straße 3 04838 Eilenburg	Monday 1pm-6pm Tuesday 9am-12pm & 1-6pm Wednesday 9am-12pm Thursday 1-6pm Friday closed Saturday closed
Schkeuditz	Stadtbibliothek Schkeuditz Conradplatz 6 04435 Schkeuditz	Monday 10am-12pm & 2-6pm Tuesday 10am-12pm & 2-6pm Wednesday closed Thursday 10am-12pm & 2-6pm Friday 10am-12pm & 2-6pm Saturday closed
Taucha	Stadtbibliothek Taucha Brauhausstraße 24 04425 Taucha	Monday 10am-12pm & 1-6pm Tuesday 1-6pm Wednesday closed Thursday 10am-12pm & 1-6pm Friday 1-6pm Saturday closed
Torgau	Stadtbibliothek Torgau Ritterstraße 10 04860 Torgau	Monday 10am-1pm Tuesday 1-6pm Wednesday closed Thursday 10am-6pm Friday 1-6pm Saturday closed
Oschatz	Stadtbibliothek Oschatz Rudolf-Breitscheid-Straße 1 04758 Oschatz	Monday 1-6pm Tuesday 10am-5pm Wednesday closed Thursday 10am-6pm Friday 1-4pm Saturday 10am-12pm

Selection of shopping places in the District of Nordsachsen

Selection of places to shop	
Delitzsch	<u>Netto Supermarkt</u> Dübener Straße 121a 04509 Delitzsch
	<u>PEP – Shopping Center</u> Reiffeisenstraße 1 04509 Delitzsch
Eilenburg	<u>Marktkauf Eilenburg</u> An der Schondorfer Mark 1 04838 Eilenburg
Schkeuditz	<u>Aldi Supermarkt</u> Merseburger Straße 25 04435 Schkeuditz
Taucha	<u>Wyn-Passage</u> Dewitzer Straße 77 04425 Taucha
Torgau	<u>PEP – Shopping Center</u> Außenring 1 04860 Torgau
Oschatz	<u>Marktkauf</u> Venissieuxer Straße 6 04758 Oschatz